

༄༅། མཁའ་འགྲོའི་མཚན་པའི་མགུར།།

ПІСНЯ ДАКІНЬ

༄༅། འོད་གསལ་ལྔ་ཀུན་མཚན་ལྡན་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རོལ་པ། ཟུང་འཇུག་དངས་མའི་གཟུགས་སྐར་མངོན་གསུམ་དུ་
ཤར་བས། །དྲན་པས་སྤོང་གི་གདུང་སེལ་དཔལ་ལྡན་གྱི་སྒྲ་མས།

**o sal nam kyon chok den e she k'i rol pa / zung' dzyok dang' mey zuk kur ngyon sum du shyar ve/
dren pe nyin' gi dung' sel pal den g'i la me /**

Чисте світло, найвище у всіх якостях; гра усвідомлення одвічного; і єдність з'яв і порожнечі; ця трійця – суть, енергія осяйна й їх єднання, – постає у формі Гуру пречудового. Благослови, мій Ламо, це розпізнавати! Втамуй у серці тугу за тобою!

བདེ་སྤོང་ཡེ་ཤེས་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རང་སྤོབས་ཤིག །ཨེ་དབྱིངས་ཤིན་ཏུ་རྣམ་དག་སྤོས་བྲལ་གྱི་གནས་ལུགས།

de tong' e she k'e var dzhin g'i rang' lob shik / e in' shin tu nam dak troyo drel g'i ne lug /

Ламо мій коханий – благослови, щоб пробудилося в мені одвічне розпізнання блаженства-порожнечі! «Е» символізує істинну природу, безмежний чистий простір, суть ненадуману і невимовну.

མི་ཡིག་བཅུ་དྲུག་དགའ་མའི་མཚན་དཔེ་རུ་བཞེངས་པའི། །སྤྲན་སྐྱེས་མཁའ་ལ་སྦྱོང་པའི་རྣལ་འབྱོར་གྱི་དབང་
མོས། ལྷུང་སེམས་དབུ་མར་ཐིམ་པའི་དངོས་གྲུབ་ཅིག་སྦྱོལ་དང།

**vam ik chyodruk ga mey cen pe ru zheng' pey / khlen k'e kha la chyod pey nal dzhor g'i vang' myo/
lung' sem u mar tshim pey ngyo dhub chik col dang' /**

«ВАМ» – потенційність співчуття-любові, що в просторі спів-постає спонтанно у вигляді чарівної консортки, йогіні, що має всі ознаки головні і другорядні. Благослови на те, аби енергії й свідомість розчинялись у канал центральний!

ཡུལ་ཚེན་ཉི་ཤུ་རྩ་བཞེར་རང་བཞེན་རྒྱས་སྤང་བའི། །ཐབས་ཤེས་ལྷུག་རྒྱའི་གཟུགས་འཆང་དཔའ་བོ་དང་མཁའ་
འགྲོ། །ཞིང་སྐྱེས་པོ་ཉའི་ཚོགས་ཀྱི་འདུ་བ་ལ་བརྟེན་ནས། །བདེ་ཚེན་ཉམས་རྒྱས་སྐྱེག་པའི་སྐལ་བཟང་ལ་སྦྱོར་ཞིག།

**yu chen nyi shu cha zhir rang' zhin g'i nang' vey / tshab she chak g'yai zuk chang' pa vo dang' kshan dro/
zhin' k'e pcho nyai chog k'i du va la ten ne / de chen nyam g'e gek pey kal zang' la dzhor zhik /**

Є особливі місця сили, їх – двадцять чотири. В них спонтанні прояви – то даки і дакіні як з’яви-мудри методу і мудрості. Вас, посланців чистих сфер, запрошуємо щиро ми сюди, на цю святкову учту! Хай будем гідні ми того, щоб звідати велику насолоду!

ལྷོང་ཉིད་མཁའ་ལ་སྒྲིས་པའི་ཉིང་འཛིན་གྱི་ཉམས་འགྱུར། །ངོ་མཚར་དབང་པོའི་གཞུ་བཞིན་སྣ་ཚོགས་སུ་འཆར་
བའི། །སྒྲགས་སྐྱེས་དོ་རྗེ་བཅུན་མོའི་བསམ་གཏན་གྱི་དགའ་མ། །ཅིར་སྣང་བདེ་ཆེན་འདྲེན་པའི་སྐྱོ་གོགས་ལ་ཕེབས་དང།

**тонг ньї кха ла дрї пей тінг дзін г’ї ньям г’юр / нго цар ванг пой жу жін на цог су чар вей/
нтак к’є дор дже цун мой сам тен г’ї га ма / чїр нанг де чен дрен пей к’їо дрок ла пєб данг/**

Самадгі витончений танок, мальований у небі порожнечі, проявний мов веселка розмаїта – то гожа ваджрова йогїні, царївна медитації. Веди мене, дакіні, аби всі з’яви, що постають в сприйнятті, трансформувалися у вищу насолоду!

མད་བྱང་དོ་རྗེ་ཐུག་པའི་ལམ་བཟང་གི་མཐར་ཐུག། །རྣལ་འབྱོར་གསང་མཐའི་བདུད་ཚིའི་དགའ་སྟོན་ལ་སྦྱོད་
བས། །བརྟན་གཡའི་ཚུལ་དུ་སྣང་བའི་ཐ་མལ་གྱི་དངོས་ཀུན། །ཉེ་ཅ་ག་དཔལ་འགྲུབ་པའི་སྟོན་ལམ་ཞིག་ལྟའོ།

**ме джюнг дор дже тхук пей лам занг гї тхар тук / нал джор санг тхай ду цїй га тон ла чьо
пе / тен йой цул ду нанг вей тха мал г’ї нгьо кун / ге ру ка пал друб пей мьон лам жїк жуо/**

Апогей містерїї шляху Ваджраяни – це офїра вищого таємного нектару йогів і йогїнь; із нього – все розмаїття всього. Геруко славний пречудовий – хай я реалїзую істинну природу!

འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་ཚེ་དབང་པོས་མཛད་པའོ།

Це записав Джам’янг Кх’єнце Вангпо.

З тибетської мови переклав © Ярослав Литовченко, 2018.

Редагувала Лама Журавка Дазанг.

